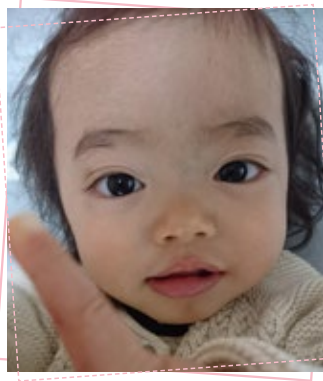


「今月お誕生日のお友達」募集します!

町内在住でお誕生日を迎える就学前のお子さんを募集します。



- 保護者とお子さんの氏名 (よみ) ● 住所、郵便番号 ● 生年月日 ● コメント (45文字以内)
 - お子さんの画像データ (1MB程度) または写真を広報広聴係へメールまたは郵送または窓口へ。
- ※応募者多数の場合は先着順となります。



現在12月生まれのお子さんを募集中。

10月10日(木)までにお申し込みください。

外国語情報コーナー

USEFUL INFORMATION IN ENGLISH

INFORMAÇÕES ÚTEIS EM PORTUGUÊS

10月から変わる・始まる あれこれ

CHANGES AND RENEWALS STARTING FROM OCTOBER:
The Consumption tax will increase to 10 percent as the government measure. The relief measure of the tax hike impact will include readjustment of sewerage fee, making education and day-care services for preschool children free of charge (see the last issue of the KOHO TOGO Monthly Newsletter); and sale of Premium Gift Vouchers. The vouchers are aimed to give support to people exempt from inhabitant tax and families with babies and toddlers, while encouraging and supporting consumption in the region. **The design of KOHO TOGO has been renewed** to make it attractive, enjoyable, and aimable to residents. 1) All pages are full-colored. 2) Added pages introducing children, such as personal reports and club activities of schools. 3) Added a monthly event calendar that will carry dates and times of lectures, concerts held in the town, healthcare checkups for children and elderlies, etc. Although it is written in Japanese, we hope it will be of your help.

ALTERAÇÕES E RENOVAÇÕES A PARTIR DE OUTUBRO: O imposto sobre o consumo (SHOUHIZEI) aumentará para 10% conforme a medida do governo. A medida de alívio do impacto do aumento de impostos incluirá reajuste da taxa de esgoto, disponibilizando gratuitamente serviços de educação e creche para crianças em idade pré-escolar (consulte a edição de agosto do folheto informativo); venda de cupons para apoiar pessoas isentas de imposto e famílias com crianças pequenas, além de incentivar e apoiar o consumo na região. **O folheto informativo mensal (KOHO TOGO) foi renovado**, com páginas mais coloridas, quadro com crianças em destaque, com relatórios pessoais e atividades do clube nas escolas. Foi adicionado um calendário mensal de eventos realizados na cidade que apresentará datas e horários de palestras, concertos, exame médico, etc. Embora o calendário esteja escrito em japonês, esperamos que seja de utilidade. Para mais informações, entre em contato conosco por telefone ou pessoalmente.

Interpretation is available in Togo Town Hall Mondays and Fridays during 9:00 am - noon and 1:00 pm - 4:00 pm. Phone: 0561-38-3111 (ext. 2179, 2180).

Intérprete toda Segunda e Sexta-feira, das 9h00 às 12h00 e 13h00 às 16h00. Tel.: 0561-38-3111(ramais 2179, 2180)